

**ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ НАСТОЯЩЕГО СОВЕРШЕННОГО ВРЕМЕНИ  
(PRESENT PERFECT TENSE) В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В СОПОСТАВЛЕНИИ  
С НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ**

*Бул макалада англис тилиндеги Present Perfect Tense этиштик чагынын куралуу жолдору жана немис тили менен айкалышуу жолдору каралган.*

*В статье рассматриваются сходство и различие временной группы Present Perfect Tense в английском и немецком языках.*

*The article is devoted to form of Present Perfect Tense in English and German languages.*

В английском языке времена группы Perfect выражают действие, совершенное к определенному моменту в настоящем, прошедшем или будущем, а в немецком выражают действие в прошлом, прогнозируемый результат в будущем, т.е. всегда с указанием на будущее время.

В английском языке эта группа состоит из трех времен, т.е. каждое время имеет свою форму образования. Оно образуется следующим образом:

Present Perfect Tense – настоящее совершенное время

Past Perfect Tense – прошедшее совершенное время

Future Perfect Tense – будущее совершенное время

В этой статье нам хотелось обратить внимание на образование Present Perfect Tense в английском и сопоставить его с немецким языком.

Мы уже отметили, что в английском языке существуют вышеуказанные группы, т.е. Perfect Tense образована широким образованием в отличие от немецкого языка.

Present Perfect (настоящее совершенное время) образуется в английском языке при помощи вспомогательного глагола “to have” в форме настоящего времени и формы причастия прошедшего времени смыслового глагола, например:

I have worked.

А в немецком временная форма Perfekt образуется при помощи временных глаголов “haben” или “sein” и формы причастия прошедшего времени смыслового глагола. Например: Ich habe gearbeitet.

То есть, и в английском, и в немецком языках есть сходство образования Perfekt, так как только вспомогательные глаголы спрягаются, а формы причастия сохраняются.

В вопросительной форме Perfekt и в английском, и немецком языках вспомогательный глагол ставится перед подлежащим, т.е. заменяя место подлежащего и вспомогательного глагола “to have” или “haben”.

Have I worked? – Habe ich gearbeitet?

Have you worked? – Hast du gearbeitet?

Has he worked? – Hat er gearbeitet?

Отрицательная форма в английском языке образуется при помощи частицы “not”, а в немецком языке при помощи частицы “nicht”, которая ставится после вспомогательного глагола, например:

I have not worked.

Ich habe nicht gearbeitet.

В вопросительно-отрицательной форме частицы “not/nicht” ставятся непосредственно после подлежащего, например:

Have I not worked? – Habe ich nicht gearbeitet?

Have you not worked? – Hast du nicht gearbeitet?

Has he not worked? – Hat er nicht gearbeitet?

В разговорной речи в английском языке обычно употребляются сокращенные формы, но они не существуют в немецкой разговорной речи. Например, в утвердительной форме – I’ve [aiv] worked, в отрицательной форме – I have not worked и в вопросительно-отрицательной форме – Haven’t I worked?

В немецком языке перфект преимущественно употребляется в диалоге, состоящем из коротких реплик. Большинство глаголов образуют с вспомогательным глаголом “haben”, в том числе

1) переходные глаголы

Er hat eine Zeitung gelesen.

2) возвратные глаголы

Ich habe mich erholt.

3) безличные глаголы

Es hat unauhörlich geregnet.

4) модальные глаголы

Eben das hat er gewollt – Именно это он хотел.

А Perfekt “sein” образует только:

1) непереходные глаголы, обозначающие движение

Das Heft ist vom Tisch gefallen.

2) непереходные глаголы, обозначающие изменение состояния

Das Ken dist eingeschlafen.

То есть образование Perfekt немецкого языка имело еще одну особенность с вспомогательным глаголом “sein”.

Present Perfect/Perfekt часто употребляется без указания времени совершения действия, поскольку внимание говорящего обращено не на время совершения действия, а на его результат в настоящем.

Например:

I have broken my pen.

Ich habe meinen Füller zerbrocht.

He has left Moscow.

Er ist aus Moskau abgefahren.

She has finished her work.

Sie hat ihre Arbeit geenet

В этих примерах мы заметили, что в английском языке после вспомогательного глагола пишутся причастия смыслового глагола, т.е. Partizip II, а в немецком причастие смыслового глагола пишется в конце предложения и глаголы, обозначающие движение, образуются с вспомогательным глаголом “sein”.

Present Perfekt английского языка, как и немецкого, часто употребляется с наречиями неопределенного времени:

ever – irgendwann, never – niemals,

often – oft, already – schon,

yet – noch,

поскольку они не мешают сосредоточить внимание на результатах действия в настоящем, например:

I have never read that book.

Ich habe niemals dieses Buch gelesen.

I have already read this book.

Ich habe schon dieses Buch gelesen.

Итак, мы заметили очень важные особенности сходства и отличия при образовании Perfekt при сопоставлении в двух языках.

То есть, в английском языке Perfekt имеет разные времена группы, они: Present Perfect, Past Perfect и Future Perfect в отличие от немецкого языка. Сокращенные виды употребления в разной форме в разговорной речи и написание причастия II после вспомогательных глаголов в отличие немецкого языка.

В немецком языке Perfekt образуется с двумя вспомогательными глаголами “haben/sein”, и смысловой глагол пишется в конце предложения.

### Список литературы

1. Jörg Meibauer, Ulrike Demske “Einführung in die germanistische linguistik” Stuhgартя 2007.
2. Богданов М., Богданова Д. Практический курс немецкого языка. – М., 2001.
3. Шульц Х., Зундермайр В. Немецкая грамматика. – М., 2004.
4. Гладилин Н.В. Практическая грамматика немецкого языка. – М., 2004.
1. W. Fleischer, J. Barz “Wortbildung der deutschen gegenwarts sprache” Tübingen 2007.
2. A. Wöllstein – Leisten, A. Heilmann “Deutsche Satzstruktur” Tübingen 1997.
3. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. – Бишкек, 2000.
4. Каушанская В.Л. Грамматика английского языка. – Л., 1973.
9. Шубин Э.П., Сытель В.В. English Grammar. – М., 1963.
10. Бонк Н.А., Лукьянова Н.А., Памухина Л.Г. Учебник английского языка. – Бишкек, 1997.